

商 會

CGCC VISION

擁抱創新思維 以科技重塑百年產業

EMBRACING INNOVATION TO
RESHAPE CENTURY-OLD INDUSTRIES

環保鞋履 不失時尚
Eco-Friendly Footwear Without
Compromising Style

老爺車迷相聚 情懷歷久不衰
Vintage Car Enthusiasts' Gathering



目錄

CONTENTS

2025·7



會長的話 CHAIRMAN'S MESSAGE

- 4** 強化國安根基 提升營商優勢
Strengthening the Foundation for National Security and
Enhancing Advantages As a Business Hub

立會匯報 VOICE IN LEGCO

- 6** 開啟規管法幣穩定幣新時代
Opening a New Era of Regulating Fiat-referenced Stablecoins

政經縱橫 SPOTLIGHT

- 8** 山東艦訪港 國防展實力
Shandong Aircraft Carrier Showcasing National Defense
Strength in Hong Kong
- 13** 擁抱創新思維 以科技重塑百年產業
Embracing Innovation to Reshape Century-Old Industries

灣區透視 BAY AREA INSIGHTS

- 18** 灣區營商潛能和機遇
Business Potential and Opportunities in the Greater Bay Area
- 22** 大橋貫通 促港珠經貿聯動
Bridge Connectivity Boosts Hong Kong-Zhuhai
Economic Synergy

商海導航 TALKING BUSINESS

- 26** 環保鞋履 不失時尚
Eco-Friendly Footwear Without Compromising Style



閒情逸致 LEISURE

- 31** 老爺車迷相聚 情懷歷久不衰
Vintage Car Enthusiasts' Gathering

商會快拍 CGCC SNAPSHOT

- 37** 了解新田科技城最新發展
Understanding the Latest Developments of San Tin Technopole
- 39** 接待嘉賓
Reception of Guests
- 43** 贈醫施藥 關顧民生
Free Chinese Medical Consultations for the Society
- 44** 會員活動
Members' Activities



31



37



43

出版人 Publisher

香港中華總商會 (於香港註冊成立的擔保有限公司)

The Chinese General Chamber of Commerce (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

會長 Chairman

蔡冠深 Jonathan CHOI

副會長 Vice-Chairmen

曾智明 Ricky TSANG 楊華勇 Johnny YU 張學修 Charles CHEUNG 李引泉 Li Yinquan
姚祖輝 Andrew YAO 李惟宏 Robert LEE 樊敏華 Kevin FAN 楊燕芝 Jennifer YEUNG

傳訊及出版委員會 Communication and Publications Committee

主席 Chairman

黃楚恒 Stanley WONG

副主席 Vice-Chairmen

梁香盈 Sabrina LEUNG 李濟平 Li Jiping 黃楚基 Bonnie WONG

委員 Members

林智彬 Lawrence LAM 胡劍江 Michael WOO 廖永通 Felix LIO 陳建年 Kenneth CHAN
周雯玲 Irene CHOW 羅頌宜 Bella LO 李令德 Maggie LEE 李耀新 Kenny LEE
吳江 NG Kwong 陳楚冠 Daniel CHAN 葉常春 YIP Sheung-chun 張嘉裕 CHEUNG Ka-yue
陳耘 Cora CHAN

香港中華總商會(“本會”)保留本刊一切內容之版權。如欲轉載本刊文章,須經本會允准。本刊所載之廣告內容及外界文章所發表之言論及意見並不一定反映本會的立場。而來稿一切內容及聲明所涉及之責任概由客戶及作者負責。本會雖竭力確保本刊所載的資料準確可靠,惟不對使用該等資料所引起的任何損失或損害承擔責任。

Copyright in all material in this publication is retained by the Chinese General Chamber of Commerce (“the Chamber”). Reproduction of articles in this publication is subject to the permission of the Chamber. The content of advertisement and the views expressed by outside parties in the articles of this publication do not necessarily represent the positions of the Chamber. All responsibilities and liabilities relating to the contents and statements in the contributed articles shall be held by the clients and authors. The Chamber endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided in this publication, but accepts no liability for any loss or damage arising from the use of the information.

香港辦事處 Hong Kong Office

香港中環干諾道中24至25號4字樓
(港鐵中環站A出口或香港站C出口)
4/F, 24-25 Connaught Road Central, Hong Kong
(MTR Central Station Exit A / Hong Kong Station Exit C)

Tel: (852) 2525-6385

Fax: (852) 2845-2610

E-mail: cgcc@cgcc.org.hk

Website: www.cgcc.org.hk

廣州代表處 Guangzhou Office

廣州南沙區港前大道南162號中總大廈801室
Room 801, 162 South Gangqian Road
Nansha, Guangzhou

Tel: (8620) 3991-2168

Fax: (8620) 3468-3839

E-mail: info@gzo.cgcc.org.hk

承印人 Printed by

奧瑪製作室有限公司
OMAC Production House Limited

地址 Address

香港灣仔駱克道361-363號
翹賢商業大廈21字樓
21/F, Kiu Yin Commercial Building,
361-363 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

售價 Price
HKD30



蔡冠深
Jonathan CHOI GBM, GBS, BBS, JP

強化國安根基 提升營商優勢

STRENGTHENING THE FOUNDATION FOR NATIONAL SECURITY AND ENHANCING ADVANTAGES AS A BUSINESS HUB

中央港澳工作辦公室主任、國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍上月出席香港國安法公佈實施五周年論壇發表主題演講，強調香港國安法是捍衛“一國兩制”、維護繁榮穩定的“守護神”，是香港由亂到治的“分水嶺”。夏主任亦敦促香港要維護來之不易的良好局面，並提出五個必須和四點要求，聚焦如何推動香港高質量發展，為實現更好發展提供安全而有力的保障。夏主任的講話給予香港未來繁榮穩定發展重要指導方向，充分體現中央對香港的殷切期望。香港工商界要勇於擔當經濟主力軍角色，抓緊香港國安法打造優良營商環境的契機，凝聚力量全力拼經濟、謀發展。

國安屏障助力經濟發展

香港國安法實施以來，引領香港社會由亂轉治，秩序重建。“愛國者治港”原則逐步落實，行政、立法、司法三權協調發展，政府施政效率提升，為經濟發展注入穩定信心。

在穩定的社會環境下，香港發展動能全面釋放，從近期多項國際排名及經濟數據反映，良好的法治環境為經濟復甦奠定穩固基礎。香港在《2025年世界競爭力年報》再上升兩級至全球第三位，是自2019年後重返三甲之列。今年以來，新股集資金額達884億港元，居全球首位；股票日均成交逾2,400億港元，較2000年增長17倍。財富管理業務蓬勃增長，超過2,700間家族辦公室落戶香港，其中半數資產規模超過5,000萬美元。創科領域亦快速發展，初創企業達4,700家，科學園與數碼港孕育逾40家上市及獨角獸企業，累計知識產權超過700項。此外，在最新公佈的QS世界大學排名中，香港共有五所大學進入全球百強，成為全球頂尖大學最密集的地區之一。這些成果顯示，香港在國安法護航下，不僅重塑形象，更邁向多元、可持續的高質量發展。

前瞻佈局搶佔機遇

在全球格局深刻變革之際，香港必須持續強化國家安全體系建設，工商界更要擔當好“超級聯繫人”、“超級增值人”

角色，深化國際經貿合作，激發創新活力，配合國家構建新發展格局。具體而言，香港可打造成為國際品牌平台，透過舉辦“世界品牌日”，建立國際品牌與知識產權交易中心，並制訂權威的品牌認證和保護機制，助力內地品牌增值，通過香港走向國際。

香港尤其要加強與大灣區內地城市推進政、產、學、研、投協同合作，完善創科生態體系，加快推動生命健康、人工智能及微電子等前沿科技的研發與成果轉化，並積極對接國家發展戰略，服務國家所需。

香港作為國際金融中心和全球最大的離岸人民幣中心，在促進與內地金融市場互聯互通、推動跨境標準對接和金融創新可發揮關鍵作用。香港可積極推動完善人民幣金融基建，並發展多樣化離岸人民幣金融產品，推動香港成為數字人民幣跨境使用的“先行測試區”，探索不同場景下的數字人民幣應用模式，並把握《關於深入推進深圳綜合改革試點深化改革創新擴大開放的意見》、《滬港國際金融中心協同發展行動方案》等政策措施帶來的機遇，協同推進人民幣國際化，提升國家在全球金融體系的話語權和影響力。

此外，香港擁有與國際無縫接軌的專業服務優勢，可為內地企業拓展海外市場提供高增值專業服務支援。隨着國際調解院正式落戶香港，加上落實擴展“港資港法”及“港資港仲裁”等措施，香港有能力進一步鞏固作為內地和“一帶一路”法律服務與糾紛解決平台的重要地位。

總括而言，香港國安法的落實，並與《維護國家安全條例》相互配合，引領香港邁向由治及興新征程。在優良的營商環境和穩定的社會氛圍下，工商和社會各界亦要時刻警惕國安風險，維護高水平國家安全保障，也要增強發展動能，積極配合和參與國家高質量發展建設，進一步鞏固香港的國際樞紐地位，共譜“一國兩制”新篇章。

“工商和社會各界要時刻警惕國安風險，也要增強發展動能，積極配合和參與國家高質量發展建設，進一步鞏固香港的國際樞紐地位。”

Business and other sectors should remain vigilant against national security risks at all times. At the same time, they should enhance development momentum, actively cooperate with and participate in the country's high-quality development construction, and further consolidate Hong Kong's status as an international hub. ”

At the 5th Anniversary of Promulgation & Implementation of National Security Law Forum last month, Director Xia Baolong reiterated the significance of the National Security Law in his keynote speech. He urged Hong Kong to maintain and consolidate the hard-won situation that it is now enjoying, and proposed five “necessities” and four key points, focusing on how to ensure Hong Kong's high-quality development and enhance security to support development by adopting a holistic national security approach. Director Xia's speech has offered important guidance for Hong Kong to sustain prosperous and stable development in the future. The local business sector must undertake their roles and responsibilities as the city's key economic forces and call on other members of society to strive for economic growth and development.

National security supporting economic development

Since its implementation, the National Security Law has led Hong Kong out of chaos and into order and reestablished stability. Step by step, the principle of “patriots administering Hong Kong” has been realized; executive, legislative and judicial powers have been developing in a coordinated manner; and the government's policy efficiency has improved. All these have boosted confidence in the city's economic development.

Now blessed with social stability, Hong Kong can fully unleash its growth impetus. In fact, recently published international rankings and economic data have shown that the city's stable legalistic environment has provided a solid foundation for economic recovery: In the *World Competitiveness Yearbook 2025*, Hong Kong has risen two places to become the world's third most competitive city. So far in 2025, Hong Kong has come first globally in terms of IPO fundraising amount. Compared to 2000, the average daily turnover in the Hong Kong stock market has increased 17 folds. The wealth management sector is going strong; over 2,700 single-family offices have been set up in Hong Kong. The innovation and technology (I&T) sector is expanding rapidly. Hong Kong is now home to 4,700 start-ups. Hong Kong Science Park and Cyberport have already incubated over 40 listed and unicorn companies, accumulating over 700 intellectual property rights items. Five Hong Kong universities have been included in the top 100 in the latest QS World University Rankings. All these remarkable results show that under the protection of the National Security Law, Hong Kong has not only reshaped its image but also progressed toward diverse, sustainable and high-quality development.

Planning ahead to seize opportunities

In the face of the profoundly changing global landscape, Hong Kong must continue strengthening the national security system. The business sector should fulfil its roles as “super connector” and “super value adder” and support the country to promote a new development stage. Concretely speaking, Hong Kong can build itself into a platform for international brands and create an international brand and intellectual property trading center. It can also develop an authoritative brand certification and protection mechanism and help Mainland brands go global via Hong Kong.

Hong Kong should work with its Mainland counterparts in the Greater Bay Area to strengthen cooperation and promote synergy among the government, the industry, academia, research and investment sectors, enhance the I&T ecosystem, promote research and development (R&D) and transformation of R&D outcomes of frontier technology including life and health technology, artificial intelligence and microelectronics. It should also actively align its development with the national development strategy and serve the country's needs.

Hong Kong can play a crucial role in deepening the financial market connectivity with the Mainland, promoting cross-border standard alignment and financial innovation. It can actively promote the improvement of RMB financial infrastructure, develop diversified offshore RMB financial products, lobby to become a pilot test zone for the cross-border use of e-CNY and explore the application model of the digital currency in different scenarios. It should also seize the opportunities presented by policy measures to promote the internationalization of RMB and increase China's voice and influence in the global financial system.

Furthermore, Hong Kong's professional services are seamlessly connected with the international market. Leveraging this advantage, it can support Mainland enterprises which are expanding overseas with high-value-added professional services. Following the establishment of the International Organization for Mediation headquarters in Hong Kong, the city can further consolidate its vital position as a legal service and dispute resolution platform for the Mainland and businesses in the “Belt and Road” Initiative.

To sum up, the implementation of the National Security Law has ushered Hong Kong into a new chapter, going from stability to prosperity. The business and other sectors must stay alert of national security risks and maintain a high level of national security protection, while continuously increasing impetus for growth as well as supporting and participating in the country's high-quality development. 🌀



廖長江 Martin LIAO GBM, GBS, SBS, JP
立法會功能界別商界（第二）議員
Legislative Council Member, Commercial (Second) Functional Constituency

開啟規管法幣穩定幣新時代

OPENING A NEW ERA OF REGULATING FIAT-REFERENCED STABLECOINS

穩定幣蓬勃發展 國際認同具有監管必要性

近年來，在眾多虛擬資產中，穩定幣憑藉其價格穩定性和應用場景的廣泛性，逐漸成為區塊鏈上交易的主要結算資產之一，並且增長速度驚人，其市場規模已經從2024年初的1,300億美元飆升至今年四月的2,300億美元。另外，隨着美國逐漸對穩定幣立法，有大型銀行報告預期，穩定幣市場規模在三年內將激增至二萬億美元。面對穩定幣潛在的廣大發展機遇，香港要成為全球 Web3 金融的領軍者，必須及時檢視法規和產品，增加競爭力。

何為穩定幣？實際上，穩定幣是一種藉參考某些資產（通常為法定貨幣）來維持穩定價值的虛擬資產。與央行數字貨幣不同，穩定幣可由金融機構或企業發行。由於法幣穩定幣由等值的國家法定貨幣作為儲備支持，有可能發展為普遍接受的支付媒介，因而有較大可能融入主流金融體系，有機會對貨幣及金融穩定造成較迫切風險。立法會通過《穩定幣條例草案》，對法幣穩定幣發行人設立監管制度。這與國際上對穩定幣所帶來的金融風險進行監管的潮流一致，亦是香港作為金融穩定理事會成員地區，需要落實對穩定幣的監管責任。

以風險為本 平衡保障公眾與穩定幣的發展

《穩定幣條例》規定任何人在香港發行法幣穩定幣，或在香港或以外宣稱發行錨定港元價值的法幣穩定幣；或向香港公眾積極推廣其穩定幣發行，均須獲取牌照。規管穩定幣的關鍵，是要盡力降低穩定幣可能存在的儲備不足、價值脫鉤和中心化的風險，以減少對傳統金融的風險外溢，切實保護公眾。《穩定幣條例》規定持牌人必須維持穩健的儲備穩定機制，確保穩定幣的儲備資

產由優質和具高流動性的資產組成，並設定最低準則，訂明總值在任何時候都至少相等於流通的法幣穩定幣面額，以及作妥善分隔和保管。此外，要求法幣穩定幣持有人有權向發行人按面額贖回穩定幣，贖回要求須不附帶不合理費用及在合理時間內處理；以及訂明一系列打擊洗錢、風險管理、披露規定和審計及適當人選等要求。

另一方面，《穩定幣條例》設立覆核機制，任何人如因某指明決定（金融管理專員拒絕批給牌照、對牌照附加條件、撤銷牌照、暫時吊銷牌照、施加制裁等決定）而感到受屈，可將該決定轉介審裁處覆核。審裁處決定是最終決定，不可上訴，但以法律論點上訴除外。這平衡了牌照申請人的需要，有助確保法例整體的公平、公正。

擴展應用場景 促使香港成為數字資產中心

與時俱進的法例和完善監管機制是發展穩定幣的前提，擴展穩定幣的應用場景，以及對公眾的宣傳教育是未來工作的重點。相較於傳統支付和結算方式，穩定幣在區塊鏈上進行交易，效率、透明度更高，而且交易數據不容篡改，能夠提升支付的確定性，有機會為香港中小企帶來降低交易成本、提升資金周轉效率和拓展國際市場的全新機遇。與此同時，穩定幣作為“可編程貨幣”，能用於執行複雜的交易，可能會催生突破性的應用場景，例如在商業合約中，履行某特定的合約條件後，穩定幣自動過帳，甚至由 AI 進行驅動，供應鏈自動結算等。

金管局去年七月宣佈三個穩定幣發行人“沙盒”參與者，今年行政長官率團訪問中東，卡塔爾對香港穩定幣的發展相當感興趣。當局未來應加強宣傳並吸引更多穩定幣發行商來港，促使香港成為數字資產中心，開拓跨境結算通道。🔗

“立法會5月21日通過《穩定幣條例草案》，《穩定幣條例》將於8月1日實施。香港由此設立規管法幣穩定幣發行人的發牌制度，以保持金融穩定，並推動金融創新，具有標誌意義。

The *Stablecoins Ordinance* will come into effect on August 1, establishing a licensing regime for issuers of fiat-referenced stablecoins in Hong Kong. This move is significant in maintaining financial stability and promoting financial innovation.”

Rapid growth of stablecoins and international recognition reflect regulatory needs

In recent years, stablecoins have become a key settlement asset in blockchain transactions due to their price stability and wide-ranging applications, experiencing remarkable growth. Moreover, as the US advances stablecoin legislation, major banks project that the stablecoin market could soar to USD2 trillion within three years. For Hong Kong to lead in global Web3 finance, it must promptly review regulations and products to boost competitiveness.

What are stablecoins? Essentially, stablecoins are virtual assets that maintain stable value by referencing certain assets, typically fiat currencies. Unlike central bank digital currencies, stablecoins can be issued by financial institutions or corporations. As fiat-referenced stablecoins are backed by equivalent reserves of national fiat currencies, they have the potential to become widely accepted payment instruments, making integration into mainstream financial systems likely. However, this poses more immediate risks to monetary and financial stability. The Legislative Council's passage of the *Stablecoins Bill* establishes a regulatory framework for fiat-referenced stablecoin issuers. As a Financial Stability Board member, Hong Kong is obliged to implement stablecoin regulation.

Risk-based approach: balancing public protection and stablecoin development

The *Stablecoins Ordinance* requires anyone issuing fiat-referenced stablecoins in Hong Kong, claiming to issue HKD-pegged fiat-referenced stablecoins inside or outside Hong Kong, or actively promoting stablecoin issuance to the Hong Kong public to obtain a license. Regulating stablecoins focuses on minimizing risks like insufficient reserves, value de-pegging, and centralization to limit spillover risks to traditional finance and protect the public effectively. The Ordinance mandates licensees to maintain a robust reserve stabilization mechanism, ensuring reserve assets are high-quality and highly liquid. It sets minimum standards, requiring the total value of reserve assets to at least equal the face value of circulating fiat-referenced stablecoins at all times, with proper segregation and custody. Additionally, holders of fiat-referenced stablecoins have the right to redeem their stablecoins at face value from the issuer, with redemption requests processed within a reasonable timeframe and without unreasonable fees. The Ordinance also includes provisions for

anti-money laundering, risk management, disclosure, audits and fit-and-proper person requirements.

Additionally, the *Stablecoins Ordinance* establishes a review mechanism. Anyone aggrieved by a specified decision can refer it to a tribunal for review. The tribunal's decision is final, except for appeals on points of law. This balances the needs of license applicants, ensuring the legislation's overall fairness and impartiality.

Expanding use cases to position Hong Kong as a digital asset hub

Progressive legislation and robust regulatory frameworks are prerequisites for stablecoin development. Expanding stablecoin use cases and public education are key future priorities. Compared to traditional payment and settlement methods, stablecoins offer higher efficiency and transparency in blockchain transactions, with tamper-proof data enhancing payment certainty. This presents new opportunities for Hong Kong's SMEs to reduce transaction costs, improve cash flow efficiency, and expand into international markets. As “programmable money,” stablecoins can execute complex transactions, potentially leading to innovative applications.

Last July, the Hong Kong Monetary Authority announced three stablecoin issuers as “sandbox” participants. This year, the Chief Executive's delegation to the Middle East noted Qatar's keen interest in Hong Kong's stablecoin development. Authorities should enhance promotion efforts and attract more stablecoin issuers to Hong Kong, establishing the city as a digital asset hub and facilitating cross-border settlement channels. 🔄

This is a free translation. For the exact meaning of the article, please refer to the Chinese version.

如對文章內容有任何意見，歡迎向廖長江議員反映。
Should you have any comments on the article, please feel free to contact Mr Martin Liao.

地址 Address:

香港中區立法會道1號立法會綜合大樓1201室
Room 1201, Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong

電話 Tel: 2576-7121 傳真 Fax: 2798-8802

電郵 Email: legco.office.liao@gmail.com

山東艦訪港 國防展實力

SHANDONG AIRCRAFT CARRIER SHOWCASING NATIONAL DEFENSE STRENGTH IN HONG KONG

中國人民解放軍海軍山東艦航母編隊訪港，彰顯國家在前沿科技的突破發展。本會首長對國家現代化軍艇的宏偉與先進、軍隊的專業優秀、堅毅精神和無私奉獻，亦深有感受。

The Chinese People's Liberation Army Navy's Shandong Aircraft Carrier's visit to Hong Kong highlights the nation's breakthroughs in cutting-edge technology. The Chamber's Office-Bearers are deeply impressed by the grandeur and advanced capabilities of the Country's modern naval vessels.



會長蔡冠深

山東艦抵港，既是國家實力的硬核亮相，更是香港“背靠祖國、聯繫世界”的生動注腳。香港恰如這艘航母，以強大祖國為堅實後盾，以國際化規則為重要橋樑，在全球化浪潮中穩健破浪前行。身為中華總商會會長，我與本地工商界經常探討新機遇，而山東艦所彰顯的國家信譽與實力，正是港資企業揚帆四海的強大強心針。香港的專業服務體系、獨立的司法仲裁制度，與大灣區形成強大合力，讓越來越多企業憑藉這一優勢開拓國際市場。

此次山東艦訪港，不僅讓香港市民直觀感受國家國防力量的飛躍，更深化了一個共識：國家強大是香港發揮“超級連繫人”作用的根基，所以國家安全至為重要。在民族復興的壯闊航程中，香港定能以大灣區為重要支點，既守護家園安寧，更助力國家與世界深度交融，在更廣闊的舞台上續寫繁榮傳奇。

副會長曾智明

山東艦訪港，激起我心中無限豪情。多年來參與贊助太空人相關活動，讓我深知國家科技突破的不易，而山東艦正是這種創新精神的延續——從艦載機起降的精準控制到航母系統的協同運轉，背後是大灣區科研力量可感可知的共振。作為紮根大灣區的企業家，我愈發確信，香港背靠祖國、融入灣區，定能在民族復興的征程中，與各地攜手書寫更多輝煌傳奇。

副會長楊華勇

山東艦駛入香港海域，對香港青年而言是一堂鮮活的“國家課”。站在甲板上的年輕水兵，與前來參觀的香港青年隔空相望，眼神裡同樣閃爍着對夢想的追求。山東艦不僅是國防力量的象徵，更是激勵青年拼搏的標記，指引他們把個人理想融入國家發展大局，在大灣區建設等舞台上勇闖敢試，讓青春在為祖國奉獻中綻放光彩。

副會長張學修

山東艦訪港，是一堂生動的愛國主義教育課。當香港市民登上甲板，觸摸着冰冷的鋼鐵，感受着軍工科技的魅力時，這比任何言語都更有說服力，讓大家真切體會到國家成就。山東艦帶來的不僅是視覺衝擊，更是精神洗禮。它讓香港社會進一步凝聚共識：唯有堅定維護國家主權、安全和發展利益，香港才能行穩致遠。

副會長李引泉

山東艦錨泊維多利亞港，在我眼中既是國防重器的亮相，更是國家戰略格局的生動體現。金融貿易的根基在於穩定的發展環境，而山東艦恰是這種穩定的堅強後盾。它所彰顯的國防實力，為大灣區金融樞紐建設築牢安全屏障，讓香港的資金、人才、資訊更有底氣在國家戰略中流動。當看到艦上官兵的嚴謹，我不禁想到香港工商界的打拼精神。從捍衛國家主權，到構築貿易通道，彼此都在成就着民族復興的願景。

副會長姚祖輝

身為中總一員，常年往返滬港經商，深知長三角與大灣區的協同發展，正需要山東艦這種凝聚人心的力量。此次山東艦來港不僅僅是一次簡單的艦艇訪問，更是連接香港與祖國內地的精神橋樑，為香港青年愛國愛港精神的傳遞與傳承搭建了平台。國家的基建成就，山東艦的自主創新之路，恰是香港教育應當傳遞給青年的核心信念，山東艦到港，讓香港年輕人從航母故事中讀懂自主創新的意義，讓香港青年看到了祖國在科技創新和工程建設方面的強大實力，明白個人理想能在國家發展的坐標系中找到更廣闊的落點，絕對是山東艦帶給香港莘莘學子最珍貴的啟示。



副會長李惟宏

身為香港立法會金融服務界代表，我深知金融中心的繁榮離不開穩定的發展環境，而航母所彰顯的國防力量，正是維護區域安全與經濟秩序的堅實基石。山東艦的“亮相”，見證香港背靠祖國，兼具制度優勢，這讓全球投資者更清晰地認識到，香港的金融安全與國家安全緊密相連。國家實力是香港金融市場穩定、投資環境繁榮的最可靠保障。

副會長樊敏華

代表中總經常參與地區事務，當我看到香港市民舉家到維港岸邊觀艦，老人指着航母給孫輩講家國故事的瞬間，我深深體會到這次訪問早已超越軍事展示的意義。艦上官兵與市民的互動、開放日裡的細緻安排，都體現對香港百姓的貼心。這讓大家明白，國家的強大不是遙遠的概念，而是實實在在守護着柴米油鹽的安穩。山東艦帶來的感動，實在深化了市民心中對國家的自豪感。

副會長楊燕芝

多年代表中總出席青年活動，不時與青年朋友們聊起國家發展。而這次航母帶來的震撼，可說比千言萬語更有力量。身為女性，看到女官兵在艦上自信從容地操作設備，令人體會到女性也能在保家衛國的領域綻放光彩，這正是給香港年輕女性最好的成長範本。國家的成就讓我深深體會到我們這代正站在最好的時代節點上追夢。山東艦不僅是國防符號，更是點燃青年奮鬥心願的火種。🔥

Chairman Jonathan Choi

The arrival of the Shandong Aircraft Carrier in Hong Kong bears witness to our country's strength. Hong Kong, much like this aircraft carrier, is backed by the motherland and serves as a bridge through international rules, advancing in the global arena. As Chairman of the Chamber, I frequently discuss new opportunities with local business communities. The strength demonstrated by the Shandong Aircraft Carrier is the greatest confidence booster for Hong Kong enterprises to venture globally. The synergy between Hong Kong's advantages and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area) creates a powerful force, enabling more companies to expand into international markets.

This visit by the Shandong Aircraft Carrier underscores the critical importance of national security to Hong Kong citizens. With the Greater Bay Area as a key fulcrum, Hong Kong can safeguard homeland stability while facilitating deeper integration between the nation and the world.

Vice-Chairman Ricky Tsang

Having participated in and sponsored astronaut-related activities over the years, I deeply understand the challenges of achieving national technological breakthroughs. The Shandong Aircraft Carrier is a continuation of this innovative spirit. As an entrepreneur rooted in the Greater Bay Area, I am increasingly convinced that Hong Kong, backed by the motherland and integrated into the Greater Bay Area, will join hands with other regions to write more glorious chapters in the journey of national rejuvenation.

Vice-Chairman Johnny Yu

The Shandong Aircraft Carrier's arrival in Hong Kong waters offers a vivid "national lesson" for the city's youth. The aircraft carrier is not only a symbol of defense strength but also an inspiring beacon for young people to strive forward. It guides them to align their personal aspirations with the broader national development agenda, encouraging bold endeavors on stages like the Greater Bay Area's construction, allowing their youth to shine through dedication to the motherland.





Vice-Chairman Charles Cheung

The Shandong Aircraft Carrier's visit to Hong Kong is a vivid lesson in patriotic education. When Hong Kong citizens step onto the deck, touch the cold steel, and experience the allure of military technology, it speaks more convincingly than any words, allowing everyone to truly feel the nation's achievements. It also reinforces that only by firmly safeguarding national sovereignty can Hong Kong achieve stability and long-term prosperity.

Vice-Chairman Li Yinquan

The foundation of financial trade lies in a stable development environment, and the Shandong Aircraft Carrier serves as a robust backbone for such stability. The defense strength it showcases provides a solid security barrier for the Greater Bay Area's development as a financial hub, giving Hong Kong's capital, talent, and information greater confidence to flow within the national strategy. Seeing the disciplined officers on board reminds me of the industrious spirit of Hong Kong's business community.

Vice-Chairman Andrew Yao

As a member of the Chamber, frequently traveling between Shanghai and Hong Kong for business, I deeply understand the need for synergistic development between the Yangtze River Delta and the Greater Bay Area, which requires the unifying force exemplified by the Shandong Aircraft Carrier. This visit is not merely a routine port call but a spiritual bridge connecting Hong Kong with the Mainland, fostering a platform for passing down patriotic spirit to Hong Kong's youth. The Shandong Aircraft Carrier's presence allows young people to witness the nation's strength in technological innovation and engineering, helping them realize that their personal aspirations can find broader fulfillment within the framework of national development.

Vice-Chairman Robert Lee

As a representative of the financial services sector in Hong Kong's Legislative Council, I understand that the prosperity of a financial center relies on a stable development environment. The defense strength showcased by the aircraft carrier is a solid foundation for maintaining regional security and economic order. The Shandong Aircraft Carrier's appearance demonstrates Hong Kong's backing by the motherland and its institutional advantages, making it clearer to global investors that national strength is the most reliable guarantee for the stability and prosperity of Hong Kong's financial market and investment environment.

Vice-Chairman Kevin Fan

Watching Hong Kong families gather along Victoria Harbour to view the aircraft carrier, I deeply felt that this visit transcends the mere display of military might. The interactions between the ship's crew and citizens, along with the meticulous arrangements during the open day, reflect genuine care for Hong Kong's people. This helps everyone understand that the nation's strength truly safeguards the stability of their daily lives. The emotions stirred by the Shandong Aircraft Carrier deepen the pride citizens feel for their country.

Vice-Chairman Jennifer Yeung

The impact brought by this aircraft carrier is more powerful than a thousand words. As a woman, seeing female officers confidently operating equipment on board makes me realize that women, too, can shine in the field of homeland defense. This serves as an inspiring example for Hong Kong's young women. The nation's achievements make me deeply aware that our generation is standing at the best moment in time to pursue our dreams. 🇨🇳

擁抱創新思維 以科技重塑百年產業



EMBRACING INNOVATION TO RESHAPE CENTURY-OLD INDUSTRIES

當大家聚焦金融、地產的行業發展時，不少香港傳統產業的百年老字號利用科技轉型，融合創新科技，同時保留傳統特色，為老行業注入新生命。作為本港最大規模的創科生態圈—香港科技園公司積極推動本地創科發展，並致力協助傳統行業發揮創意、應用科技改造品牌，而近百年歷史的八珍醬園便是一例，成功將傳統與創科融合，有效提升品牌的質與量。

Many of Hong Kong's century-old brands are leveraging technology to transform, breathing new life into traditional industries. The Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) is actively driving local I&T development, dedicated to helping traditional industries unleash creativity and apply technology to revitalize their brands. A prime example is the nearly century-old Pat Chun Sauce Garden.



查毅超 Sunny Chai 以科技協助企業擦亮金漆招牌 Using Technology to Polish Golden Brands



■ 國家主席習近平於2022年親臨香港科學園
President Xi Jinping visited the Hong Kong Science Park in 2022

香港科技園作為推動本地創科生態發展的核心力量，不僅協助初創企業騰飛，更為傳統產業注入新活力，促進多元化經濟發展。香港科技園董事局主席查毅超指出，科技園除了一直協助香港創科發展，未來更會結合大灣區機遇與國際化優勢，推動香港成為全球創科中心。

創科是“必答題”

查毅超開宗明義指出：“創科不是一條選擇題，而是必答題。”他強調，創新科技是推動香港經濟多元化的重要引擎。2022年，國家主席習近平和港澳辦主任夏寶龍先後親臨香港科學園，查毅超對習主席的一句話十分深刻：香港創科，既有基礎，更有潛力”。

他續指，全國“兩會”多次提及科技創新。所謂“新質生產力”，就是通過技術突破、生產創新和科研成果轉化，帶動多元化經濟發展。查毅超強調，這正是香港科技園的使命——通過提供先進設施、培育初創企業、促進產學研合作，推動香港創科與國家發展同頻共振。

傳統企業的智能轉型

近年，人工智能成為炙手可熱的發展焦點，《施政報告》及《財政預算案》中，人工智能研發相關措施佔了很大篇幅。

查毅超認為，有國家及特區政府政策支持，香港應與內地同步，推出“人工智能+”策略，推動人工智能結合至各行各業，擴大應用層面，藉此催生新業態、新服務，發揮人工智能價值。

為了進一步以創新科技驅動新型工業化，香港科技園早年已將位於大埔、元朗及將軍澳的三個工業邨重新定位為“創新園”，助力傳統產業升級轉型。查毅超透露，目前三個創新園的整體使用率超過80%，成為“香港製造”復興的堅實基礎。他說：“‘香港製造’仍是國際市場的金漆招牌。”他希望，創新園能成為推動高價值產品研發與製造的平台，這正符合國家發展新質生產力的方針。

查毅超說，科技園的支援不僅停留在硬件設施，更通過技術賦能，幫助傳統企業創造新價值。他舉例，如2022年，聯泰行在大埔創新園建立本港首條鮮蛋液智能生產線，運用感應器、物聯網和機器視覺技術，使產量大幅提升至每小時處理100萬隻雞蛋，相當於60至70噸鮮蛋液。這不僅節省30%的成本，還減少勞動密集型工作和人為錯誤，大幅提升效率。此外，本地百年老字號八珍醬園也在將軍澳創新園設立廠房，引進智能機器及環保設備，如廢熱回收系統等，可用於燒水和預熱食物，達到可持續發展的生產過程。

他特別指出，要善用土地，進一步發展工業生產線的空間，所以香港科研需要與大灣區以至內地科技園區協同合作，這不僅是兩地資源優勢的互補，更是國家“雙迴圈”戰略下，加快科技創新與產業升級的關鍵支點。故此，香港科技園有一個“引進”海外公司進軍亞洲、帶領優秀企業“走出”國際的策略，向全球展示香港科技的巨大潛力。

發揮香港優勢 創科傲視未來

香港特區政府大力度支持創科，近年來已投入逾港幣2,000億元。於今年四月推出的“香港科技園共同企業加速計劃”，聚焦生成式人工智能、智能互聯系統及可持續發展三大全球高需求領域，亦是全港首個專注於創科的公私營協作，投資高潛力企業，助其成長為全球領袖甚至獨角獸企業。查毅超認為，計劃的成立是香港創科的劃時代里程碑，透過結合各個策略夥伴的資本、營商經驗和網絡，將可帶動關鍵產業的突破。

展望未來，新田科技城及河套香港園區的發展便是重要一環。連同河套區港深創科園，新田科技城將提供300公頃的



■ 香港科技园今年四月推出了“共同企业加速计划”
HKSTP launched the “Co-Acceleration Programme” in April this year

創科用地，佔總發展面積的一半。對於當中交由科技园發展及營運的20公頃用地，查毅超表示，總體規劃研究預計於今年第三季完成，務求發揮最大效能，推動更多研發落地，為本港創科開創更多可能。

查毅超以“創科無界”總結香港的創科前景。他認為，當前是全球創科的黃金時代，香港憑藉“背靠祖國、聯通世界”的獨特優勢，定能培育新質生產力，朝高質量發展邁進。香港科技园不僅是本地創科的孵化器，更是聯繫全球的橋樑。未來，科技园將繼續以創新驅動經濟，為香港、為國家、為世界創造更大價值。

As a key force in advancing Hong Kong's I&T ecosystem, HKSTP injects new vitality into traditional industries. **Sunny Chai, Chairman of HKSTP**, noted that beyond supporting Hong Kong's I&T development, HKSTP aims to capitalize on opportunities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area) and international advantages to position Hong Kong as a global I&T hub.

I&T: a must-answer question

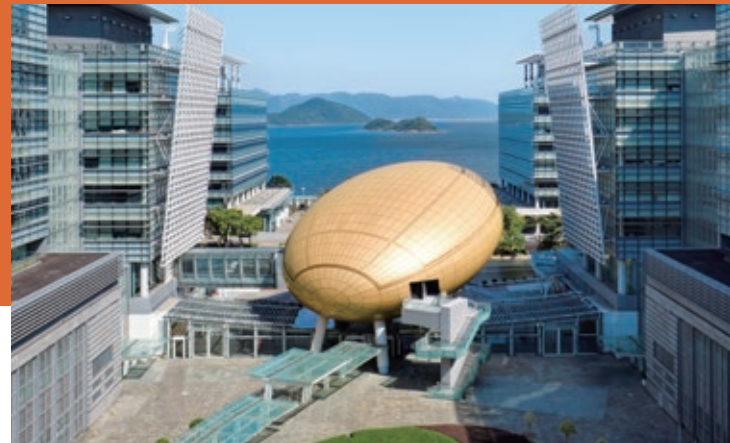
Chai stated unequivocally, “I&T is not a multiple-choice question; it's a must-answer question.” He emphasized that innovation and technology are vital engines for diversifying Hong Kong's economy. In 2022, President Xi Jinping and Director Xia Baolong visited the Hong Kong Science Park. Chai was particularly struck by President Xi's remark: “Hong Kong's I&T has both a strong foundation and immense potential.”

He further explained that “new quality productive forces” refer to driving diversified economic growth through technological breakthroughs, production innovations, and the commercialization of research outcomes. Chai stressed that this aligns with HKSTP's mission—to foster Hong Kong's I&T development and align with national progress by providing advanced facilities, nurturing startups, and promoting industry-academia-research collaboration.

Intelligent transformation of traditional enterprises

In recent years, artificial intelligence (AI) has emerged as a hot topic in development. Chai believes that, with the support of national and HKSAR government policies, Hong Kong should align with the Mainland to roll out an “AI+” strategy, integrating AI into various industries to expand its applications.

To further drive new industrialization through I&T, HKSTP has repositioned its three industrial estates in Tai Po, Yuen Long and Tseung Kwan O as “InnoParks” to facilitate the upgrading and



■ 香港科技园建立了蓬勃的創科生態圈
HKSTP has established a vibrant I&T ecosystem

transformation of traditional industries. Chai revealed that the overall utilization rate of these three InnoParks exceeds 80%, forming a solid foundation for the revival of “Made in Hong Kong.”

Chai highlighted that HKSTP empowers traditional enterprises to create new value through technology. For instance, in 2022, Luen Tai Hong established Hong Kong's first intelligent fresh liquid egg production line in the Tai Po InnoPark, utilizing sensors, IoT and machine vision technology to significantly boost production. Similarly, the century-old Pat Chun set up a facility in the Tseung Kwan O InnoPark, introducing smart machinery and eco-friendly equipment, such as waste heat recovery systems for water heating and food preheating, achieving a sustainable production process.

He emphasized the need to optimize land use to develop industrial production lines by collaborating with science parks in the Greater Bay Area and mainland China, leveraging the resource advantages of both regions and serving as a key pivot for promoting the nation's “dual circulation” strategy. HKSTP has also adopted an “Attracting In, Expanding Out” strategy to support this initiative.

Leveraging Hong Kong's strengths for a future-looking I&T ecosystem

The HKSAR government has heavily supported I&T, investing over HKD200 billion in recent years. In April this year, HKSTP launched the “Co-Acceleration Programme,” the first public-private partnership in Hong Kong focused on I&T. The program invests in high-potential enterprises to help them grow into global leaders or even unicorns. Chai described the program as a landmark milestone for Hong Kong's I&T development.

Looking ahead, the development of the San Tin Technopole and the Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Park is a key component. For the 20 hectares of land managed and operated by HKSTP, Chai noted that the master planning study is expected to be completed in the third quarter of this year, aiming to maximize efficiency, promote more application of R&D in real life, and create greater possibilities for Hong Kong's I&T ecosystem.

Chai summarized Hong Kong's I&T prospects as “innovation without boundaries.” He believes that now is the golden era of I&T, and Hong Kong, with its unique advantages, is well-positioned to nurture new quality productive forces and advance toward high-quality development. Moving forward, HKSTP will continue to drive economic growth through innovation, creating greater value for Hong Kong, the nation, and the world.

伍尚鈞 Trevor Ng 八珍第三代掌舵人 談鼎新與傳承 On Innovation and Heritage of Pat Chuns



八珍之名，取自《周禮》一句“八珍之齊”，原指珍饈，引申指稀有之烹調原料。八珍醬園董事總經理伍尚鈞憶起，公司由祖父伍偉森於1932年創立，至今已歷三代。“小時候，常在瓦缸之間玩耍，視醬園如樂園；長大了，想的是如何兼顧秉承傳統和轉型創新，讓醬園繼續屹立香港。”

廠房善用科技 升級生產線

舊時，八珍為小型家庭式醬園，自製傳統中式甜醋、豉油等，如今產品種類逾百款。隨着業務發展及生產線擴充，先後設廠於葵涌及西貢，並自2012年起遷入將軍澳創新園。這個樓高三層的生產基地，由曾為工程師的伍尚鈞聯同香港科技園共同設計。

作為地道老字號，八珍堅持醬醋產品百分百本地製造。惟醬料釀製是項複雜的工藝，品質很大程度取決於環境。例如豉油之製造，老師傅們仍是沿用“春曲、夏醬、秋油”的傳統步驟——即春季種菌、夏日發酵、秋天暴曬。“我們需要的空間與環境，一般工廈未能符合，一番思慮下選擇現址，並親身設計廠房，最終目的是優化生產過程、提升產品質素。”

目前，八珍化驗室測試及量化醬油的鹹度、胺基酸和含菌量；發酵房配備智能監控系統，控制房內濕度、溫度及二氧化碳比例；廠房內設有消毒設備，以確保所有產品的含菌量符合法例要求，並設置自動化包裝機器、為預製即食饅包配置高溫高壓消毒機等；屋頂也加裝了太陽能板，為辦公大樓提供能源和電力。

產品創意多樣 招待參觀團

除革新廠房，八珍近年也積極研發新產品，推動品牌年輕化、多元化。“主打產品當然還是甜醋、豬腳薑及調味醬料，但我們的仁稔醬、陳皮豆豉醬和櫻花蝦香辣醬也非常獨特。中式節慶食品方面，我們有藍莓五仁月餅、柚子紅莓月餅。最新突破要數到預製

即食饅包、薑醋曲奇。”八珍的店面、包裝也一樣推陳出新。

伍尚鈞笑言，八珍由創辦之時、乃至今天，理念還是如一。“我們都有烹煮美食餽贈親朋的心。最初爺爺製醬料、煲薑醋，其實純粹自己嘴饞，於是多做一點分享予鄰里，輾轉發展成一盤生意。而現在的預製即食饅包，則是源於在外唸書的姨甥放假回港，表示正宗美味的粵菜於外國難求，希望能帶幾款家常小菜回去品嚐，因而推出市場。”

這份本土情懷，還有近百年的發展歷史、釀造原理、新舊技術、廠房運作，八珍將透過“香港工業品牌旅遊”與市民、學生和旅客分享。伍尚鈞表示，他擬親自擔任導賞員，向已預約的參觀團講解生產基地的設計、知識和源由，期望藉此推廣這家品牌所蘊藏的科技創新、飲食文化。“帶領他們聞一聞醋缸、嘗一嘗醬料、看一看設備，親身感受原汁原味、香港製造的魅力。”

Pat Chun, originally referring to rare delicacies, later came to denote precious culinary ingredients. **Trevor Ng, Managing Director of Pat Chun**, recalls that the company was founded in 1932 and has now spanned three generations. “Growing up, my focus was on balancing tradition with transformation and innovation to ensure Pat Chun continues to thrive in Hong Kong.”

■ 位於將軍澳創新園的廠房
The factory located in Tseung Kwan O
Innovation Park





■ 八珍月餅始於50年代，照片所見是當年富有特色大型廣告牌
Pat Chun's mooncakes were first produced in 1950s. The advertisement on the facade was typical of those in that era

Leveraging technology in production facilities to upgrade the production line

In the past, Pat Chun was a small family-run sauce garden, producing traditional Chinese sweet vinegar, soy sauce, and more. Today, its product range exceeds 100 varieties. As the business expanded and production lines grew, factories were established in Kwai Chung and Sai Kung, before relocating to Tseung Kwan O Innovation Park in 2012. This three-story production base was co-designed by Ng, a former engineer, and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation.

As an authentic local brand, Pat Chun insists on 100% Hong Kong-made sauces and vinegars. However, sauce fermentation is a complex craft, with quality heavily dependent on environmental conditions. For instance, soy sauce production still follows the traditional steps of “spring koji, summer fermentation and autumn sun-drying.” “The space and environment we need couldn’t be met by typical industrial buildings. After careful consideration, we chose this location and personally designed the factory to optimize the production process and enhance product quality.”

Currently, Pat Chun’s laboratory tests and quantifies the saltiness, amino acid content and bacterial levels of soy sauce. The fermentation rooms are equipped with smart monitoring systems to control humidity, temperature and carbon dioxide levels. The factory also features disinfection equipment to ensure all products meet regulatory bacterial standards, automated packaging machines, and high-temperature, high-pressure sterilizers for ready-to-eat meal packs. Additionally, solar panels installed on the rooftop provide energy and electricity for the office building.

Diverse and creative products, hosting visitor tours

Beyond upgrading its facilities, Pat Chun has actively

developed new products in recent years to rejuvenate and diversify the brand. “Our flagship products remain sweet vinegar, pig’s trotter ginger and seasoning sauces, but our yan nim sauce, tangerine peel black bean sauce and sakura shrimp spicy sauce are also very unique. For Chinese festival foods, we offer blueberry five-nut mooncakes and yuzu cranberry mooncakes. Our latest breakthroughs include ready-to-eat meal packs and ginger vinegar cookies.” Pat Chun’s storefronts and packaging have also been revamped.

Ng says with a smile that Pat Chun’s philosophy has remained consistent since its founding. “We’ve always had a passion for cooking delicious food to share with loved ones. Initially, my grandfather made sauces and brewed ginger vinegar simply because he craved them, so he made extra to share with neighbors, which gradually turned into a business. The ready-to-eat meal packs came about because my nephew, studying abroad, returned to Hong Kong for the holidays and said authentic Cantonese dishes were hard to find overseas. He wanted to bring some home-cooked dishes back, which inspired us to launch them in the market.”

This local sentiment, along with nearly a century of history, brewing principles, old and new techniques, and factory operations, will be shared with citizens, students and tourists through the “Hong Kong Industrial Brand Tour.” Ng says he plans to personally serve as a guide, explaining the design, knowledge, and origins of the production base to pre-booked tour groups, hoping to promote the brand’s blend of technological innovation and culinary culture. “I want to lead them to smell the vinegar vats, taste the sauces, and see the equipment, so they can experience the authentic charm of Hong Kong-made products firsthand.” 📍

灣區營商潛能和機遇

BUSINESS POTENTIAL AND OPPORTUNITIES IN THE GREATER BAY AREA



近年環球政經局勢發生諸多變化，香港企業家如何應對政經新形勢下的挑戰，融合大灣區開拓新格局尤為重要。灣區營商的專家建議及業界經驗，必可為商海中人帶來啟示。

In recent years, the global political and economic landscape has undergone significant changes. For Hong Kong entrepreneurs, navigating the challenges of this new environment and leveraging the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area) to create new opportunities is crucial. Expert advice and industry experiences in Greater Bay Area business operations can provide valuable insights for those navigating the commercial landscape.



際政治經濟形勢的不確定，為大灣區營商發展帶來挑戰。工商界如何更好運用大灣區的資源和優勢，攜手應對外部挑戰，並致力激發內部創新活力，全方位配合灣區以至國家深化對外開放和推進高質量發展步伐？

依託國家優勢 釋放發展動能

畢馬威中國華南區稅務部主管合夥人楊彬指出，在全球經濟格局深度調整、貿易保護主義抬頭的背景下，粵港澳大灣區依託國家戰略疊加優勢，通過政策



楊彬 Yang Bin



李肖婷 Li Xiaoting



唐慕貞 Jane Tong



黃楫京 Conrad Wong

創新與制度型開放，釋出強勁發展動能。作為粵港澳大灣區高品質發展的核心引擎，前海深港現代服務業合作區、廣州南沙自貿區、橫琴粵澳深度合作區和河套深港科技創新合作區正藉着差異化定位，積極推進協同創新發展。

楊彬強調，大灣區根據自身重點產業發展出稅務優惠政策、外資鼓勵政策、擴大領域開放試點，以及國際一流營商環境行動方案“四大平台”作為核心驅動力，以促進資源聯動，並透過產業協同、制度銜接、人才融合，構建全球要素集聚效應，發揮全球領先平台資源優勢，為全球經濟貢獻“灣區方案”。

行業經驗 可堪借鑑

香港希瑪醫療集團聯合創始人兼執行總裁李肖婷指出，希瑪以“跨境醫療”為核心策略，依託粵港澳大灣區政策優勢和制度創新，形成“港式服務+國際標準”的獨特競爭力，並加速構建“口岸醫院+保險+研發”跨境醫療生態圈，聯合高校推動技術轉化，打通藥械流通及商保結算體系。

茲曼尼創辦人兼執行董事唐慕貞則探討傢俱行業正面對的挑戰，包括國際貿易環境惡化、可持續物料成本高昂、消費降級、市場飽和等。她建議商家應從單一產品製造轉向“服務方案提供商”，善用人工智能等技術分析使用者戶型資料、呈現家具設計及佈置等，並針對不

同市場定位調整產品設計風格，同時升級優化供應鏈、生產技術及銷售渠道。

北京新域保險經紀有限公司董事長黃楫京認為，大灣區保險有三大核心機遇。大灣區覆蓋7,000萬人口及高淨值客群，跨境醫療、交通、貿易信用保險需求激增。政策紅利助力跨境機構設立，推動產品創新，深化大灣區合作。此外，大灣區科創資源豐富，保險業可透過物聯網應用、大資料開發精準定價產品，提升智慧核保與理賠效率。

預視未來，大灣區將在全球變局中釋放制度與市場疊加優勢。香港企業可依託前海、橫琴等平台，借政策創新打通跨境服務鏈條，以產業協同啟動灣區城市勢能，在創科融合與供應鏈升級中，尋覓發展先機。

以上內容為本會主辦“走進大灣區”系列分享會第二場“環球政經新形势下的灣區營商潛能和機遇”之內容撮要。

The uncertainties in the international political and economic climate pose challenges to business development in the Greater Bay Area. How can the business community better utilize the resources and advantages in the Greater Bay Area, collaborate to address external challenges, and foster internal innovation to comprehensively support the Greater Bay Area and the nation in deepening openness and advancing high-quality development?

Leveraging national advantages to unleash development momentum

Yang Bin, Regional Tax Partner-in-charge, Southern Region at KPMG China, noted that amid profound adjustments in the global economic structure and rising trade protectionism, the Greater Bay Area capitalizes on national strategic advantages. Through policy innovation and institutional openness, it unleashes robust development momentum. As core engines for the Greater Bay Area's high-quality development, Qianhai Shenzhen-Hong Kong Modern Service Industry Cooperation Zone, Guangzhou Nansha Free Trade Zone, Hengqin Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone and Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Cooperation Zone are actively promoting collaborative innovation through differentiated positioning.

Yang emphasized that the Greater Bay Area has introduced tax incentives, foreign investment encouragement policies, pilot programs for expanded sectoral openness, and initiatives for a world-class business environment as four key platforms to drive resource integration. Through industrial collaboration, institutional alignment and talent integration, the Greater Bay Area creates a global resource aggregation effect, leveraging its world-leading platform advantages to contribute a “Greater Bay Area model” to the global economy.

Industry experiences worth learning from

Li Xiaoting, Co-founder and CEO of Hong Kong's C-MER Eye Care Holdings,

highlighted that C-MER adopts “cross-border healthcare” as its core strategy. By leveraging the Greater Bay Area’s policy advantages and institutional innovations, it has developed unique competitiveness through “Hong Kong-style services + international standards.” The group is accelerating the creation of a cross-border healthcare ecosystem encompassing “border hospitals + insurance + R&D,” collaborating with universities to drive technology transfer and streamline the circulation of pharmaceuticals, medical devices and commercial insurance settlement systems.

Jane Tong, Founder and Executive Director of Giormani, discussed challenges facing the furniture industry, including deteriorating international trade conditions, high costs of sustainable materials, declining consumption and market saturation. She suggested that

businesses shift from single-product manufacturing to becoming “service solution providers,” utilizing technologies like artificial intelligence to analyze user property data and present furniture designs and layouts. Additionally, businesses should adjust product design styles for different market segments while upgrading supply chains, production technologies and sales channels.

Conrad Wong, Managing Director of Beijing Nova Insurance, identified three core opportunities for the insurance sector in the Greater Bay Area. With a population of 70 million and a high-net-worth client base, the Greater Bay Area sees surging demand for cross-border healthcare, transportation and trade credit insurance. Policy dividends facilitate the establishment of cross-border institutions, drive product innovation and deepen Greater Bay Area

cooperation. Moreover, the Greater Bay Area’s abundant sci-tech resources enable the insurance industry to develop precisely priced products through IoT applications and big data, improving smart underwriting and claims efficiency.

Looking ahead, the Greater Bay Area will unleash its institutional and market advantages amid global changes. Hong Kong businesses can leverage platforms like Qianhai and Hengqin, capitalizing on policy innovations to connect cross-border service chains. Through industrial collaboration, they can activate the potential of Greater Bay Area cities, seizing development opportunities in sci-tech integration and supply chain upgrades. 

The above content is a summary of the second session of the “Exploring the Greater Bay Area” series, themed “Business Potential and Opportunities in the Greater Bay Area Amid the New Global Political and Economic Landscape,” organized by the Chamber.

大橋貫通 促港珠經貿聯動

BRIDGE CONNECTIVITY BOOSTS HONG KONG-ZHUHAI ECONOMIC SYNERGY



香港與珠海之間的協同協作日益加深，尤其憑藉港珠澳大橋的開通、“港車北上”等便利通關的措施相繼落地，兩地在經濟合作方面展現出巨大潛力。珠海市也通過港珠澳大橋經貿新通道的建設、區位優勢、政策支持及產業基礎，加快發展步伐，為香港工商界在珠海帶來新發展機遇，亦為香港中小企提供多元化的投資機會。

Through the construction of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and its geographical advantages, Zhuhai has accelerated its development momentum, bringing new development opportunities and more diversified investment prospects for Hong Kong's business community.

本會副會長曾智明表示，大灣區建設為港商開拓內地市場帶來前所未有的機遇，港珠澳大橋更進一步拉近港珠合作距離。他鼓勵港商積極把握“一小時生活圈”的地理優勢及配套政策，深化與珠海、橫琴的經貿合作。

產業多元 互補互惠

珠海市商務局局長高宏偉指出，珠海是唯一與港澳陸橋相連的城市，港珠澳大



橋有效打破地理隔閡，加速產業互聯與城市融合。現時，香港共有6,368家投資企業於珠海，亦已成為珠海的第二大貿易夥伴。他期望港珠兩地繼續發揮各自優勢，攜手推動大灣區高質量發展，實現互利共贏。**珠海市商務局外資管理科科長劉勳**也提到，珠海在跨境電商與航空物流領域的戰略佈局已落地，以加快構建“西進西出”跨境物流新格局，提升對港澳企業的承載力與合作潛力。

橫琴粵澳深度合作區經濟發展局投資促進處副處長張升剖析該區的制度創新亮點和發展目標，包括琴澳一體化初步建立、琴澳經濟高度協同及規則深度銜接，還有“一國兩制”優越性全面彰顯。區內也打造了橫琴國際科技創新中心、橫琴·澳門青年創業谷、粵澳合作中醫藥科技產業園區等。同時，當局針對生物醫藥、科技創新、高端製造等產業的多項稅務與研發實施補貼措施，皆展現橫琴作為粵港澳融合發展新高地的定位。

多重支援 企業獲益

另外，企業在珠海發展營運的實戰經驗與成功故事，相信能為有意拓展業務的

港商提供寶貴參考。**寧康瑞**珠臨床總監**唐永松**表示，受惠於灣區優勢、融資支持、資本聯動、政策落地和人才激勵，有助推進公司創新藥的研發進度，多個項目已進入臨床階段。**元育生物**首席研究員兼聯合創始人**屈玉嬌**指，公司受益於當局的產業孵化理念、產業資源對接、技術合作牽線等務實舉措，以順利優化合成生物營養製造。

南方軟件園發展有限公司總經理兼董事羅錚談到，在國家的大力支持下，園區營運利用了“一圈一帶一區”業務佈局，遍佈內地多地的產業空間。主園區三期以“聯動賦能”為主要思路，重點打造“5+2+N”聯合產業體系，即以南方軟件園五大重點產業為支撐輔助、聚焦人工智慧與數位元服務兩個主導產業，並重點關注N個產業細分領域。主園區三期銳意發展成全國數智融合創新發展示範區、粵港澳大灣區人工智慧技術創新策源地，以及珠海數實融合創新發展新標杆。📍

以上內容為本會主辦“走進大灣區”系列分享會第三場“珠海—港珠澳大橋聯通新天地”之內容摘要。

Ricky Tsang, Vice-Chairman of the Chamber, stated that Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area) initiative has brought unprecedented opportunities for Hong Kong businesses to tap into the Mainland market. The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge has further shortened the distance for cooperation between Hong Kong and Zhuhai. He encouraged Hong Kong businesses to actively seize the geographical advantages of the “one-hour living circle” and leverage supportive policies to deepen economic and trade collaboration with Zhuhai and Hengqin.

Diverse industries, mutual benefits

Gao Hongwei, Director of the Zhuhai Commerce Bureau, highlighted that Zhuhai is the only city connected to Hong Kong and Macao by a land bridge. The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge has effectively removed geographical barriers, accelerating industrial interconnectivity and urban integration. Currently, 6,368 Hong Kong-invested enterprises operate in Zhuhai, making Hong Kong Zhuhai's second-largest trading partner. He expressed hope that both regions would continue to leverage their respective strengths, jointly promoting the high-quality development of the GBA and achieving mutual benefits. **Liu Xun, Head of the Foreign Investment Management Section of the Zhuhai Commerce Bureau**, noted that Zhuhai has

implemented strategic initiatives in cross-border e-commerce and aviation logistics to establish a new “Westward In, Westward Out” cross-border logistics framework, enhancing its capacity and potential for cooperation with Hong Kong and Macao enterprises.

Zhang Sheng, Deputy Director of the Investment Promotion Division of the Economic Development Bureau of the Hengqin Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone, elaborated on the zone’s institutional innovations and development goals. These include the preliminary establishment of Hengqin-Macao integration, high economic synergy, deep alignment of regulations and the full demonstration of the advantages of “One Country, Two Systems.” The zone has developed key projects such as the Hengqin International Technology Innovation Center, the Hengqin-Macao Youth Entrepreneurship Valley and the Guangdong-Macao Cooperative Chinese Medicine Technology Industrial Park. Additionally, the authorities

have introduced tax incentives and R&D subsidies for industries such as biomedicine, technological innovation and high-end manufacturing, positioning Hengqin as a new hub for Guangdong-Hong Kong-Macao integrated development.

Multi-faceted support, enterprise benefits

The practical experiences and success stories of enterprises operating in Zhuhai can provide valuable references for Hong Kong businesses looking to expand. **Tang Yongsong, Head of Clinical Development of RezuBio Pharmaceuticals Co., Ltd.**, shared that the company has benefited from the GBA’s advantages, financial support, capital linkages, policy implementation and talent incentives, enabling it to advance the R&D of innovative drugs, with several projects already in clinical stages. **Qu Yujiao, Director of Biotechnology and Co-founder of Protoga Biotech Co Ltd**, noted that the company has benefited from the authorities’ industrial incubation initiatives, resource connections and

technical cooperation, which have facilitated the optimization of synthetic biology nutrition manufacturing.

James Luo, General Manager and Director of China Electronics of Southern Software Park, shared that, with strong national support, the park has adopted a “One Circle, One Belt, One Zone” business strategy, with industrial spaces spanning multiple regions in China. The third phase of the main park focuses on “linkage and empowerment,” aiming to build a “5+2+N” integrated industrial system. This system is supported by the five key industries of Southern Software Park, focuses on artificial intelligence and digital services as the two leading industries, and emphasizes N niche industrial sectors. The third phase of the main park is set to become a national demonstration zone for digital-intelligent integration innovation, a source of AI technological innovation in the Greater Bay Area, and a new benchmark for Zhuhai’s digital-real economy integration. 

The above content is a summary of the third session of the “Explore the Greater Bay Area” series, titled “Zhuhai – New Horizons Connected by the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge,” organized by the Chamber.



環保鞋履 不失時尚



ECO-FRIENDLY FOOTWEAR WITHOUT COMPROMISING STYLE

時裝產業追求快時尚文化，對環境造成極大負擔。可幸的是，近年時尚產業吹起一股永續風潮，積極推廣可持續時尚概念。本港可持續鞋履初創 **KIBO** 聯合創辦人張穎雯敏銳觀察到這股發展趨勢，與丈夫靈活運用相關產業的經驗和資源，打造時尚與環保兼備的鞋履系列，廣受消費者歡迎，發展可期。

The fashion industry's pursuit of fast fashion culture places a significant burden on the environment. Fortunately, a wave of sustainability has swept through the fashion world in recently years, actively promoting the concept of sustainable fashion. **Natalie Chow, co-founder of KIBO**, a Hong Kong's sustainable footwear startup, keenly observed this trend. Together with her husband, they leveraged their experience and resources in the industry to create a footwear series that blends fashion with environmental consciousness.



張穎雯（左）
Natalie Chow (left)

紡 織服裝行業目前是僅次於石油行業的全球第二大污染行業，當中鞋履產品更是環境污染的重災區。近年不乏國際鞋企品牌積極開發綠色發展之路，包括設立碳減排計劃，以及推出環保可降解面料產品等。而在高端時尚和美容行業打滾多年的張穎雯亦深切感受到這股“綠色力量”將成為產業未來發展的大方向。

“從事時尚行業多年，眼見時尚風潮快速更迭，材料生產、製造等生產過程所產生的污染及浪費不容忽視，亦發現香港本地市場未有同類的替代產品，加上丈夫是經營家族鞋類製造廠的第二代負責人，從事製鞋及貿易逾半世紀，深知皮革生產及加工過程對環境帶來的傷害，遂與志同道合的丈夫於2020年共同創辦可持續環保鞋履初創 KIBO，取自日文原意‘希望’。”

原材料廢物利用

在生產方面，KIBO 以循環經濟作為經營的主理念，期望從根源着手解決相關生產過程涉及的過度消費和污染問題。利用自身在製鞋方面的專業知識及行業資源，張穎雯與團隊多管齊下覓得適切的生產材料，包括由榨汁產業中使用的蘋果渣回收而成的蘋果皮革、廢棄的皮革邊角料磨合而成的細纖維、回收布鞋以至塑膠樽回收處理，再一一經過與其他環保材料結合，創造出比全粒面皮革更輕、更耐用、95% 的使用水均可回收再利用的新型皮革。

前端消費回應迅速

在前端消費層面，KIBO 旗下的鞋履系列產品設計時尚並各有二維碼，掃瞄即可了解該產品的生產“碳足跡”，讓消費者具體了解所購買的產品如何有助環境保育，真切感受及共同參與在全球環保事業中。張穎雯表示：“雖然我們公司規模較小，但市場反應迅速，能積極且快速回應消費者回饋，聆聽客人意見和痛點，定期整合產品耐用性等相關消費數據，持續優化產品。”

經過一番努力，憑藉 KIBO 的可持續發展定位、創意產品及精準的市場行銷，逐漸讓品牌打出名堂，深受消費者歡迎，更成為香港貿發局“創業快綫2024”的十家優勝初創之一。

環保時尚實用俱備

張穎雯亦發揮了多年在時尚前線行業習的市場敏銳觸覺，大搞潮流新意，包括聯乘 Smiley、來自新加坡及巴黎藝術家推出主題鞋履系列，也提供個人客製服務，供客人在鞋款上加入心儀的圖案或文字，更具個人風格及消費吸引。

同時，KIBO 靈活應用自身在製造及時裝行業的優勢，適時推出具價格競爭的鞋履產品，提供更多元的鞋款產品選擇，例如推出專為物流及建築業界專用的鋁頭鞋和兒童健康鞋系列，目前亦已積極研究專為長者和醫護人員而設的安全鞋。

隨着全球對環保低碳的覺醒和認知的提升，張穎雯相信將有愈來愈多品牌及企業日益注重環境、社會和公司治理

(ESG)，未來品牌將逐步推動 B2B（企業對企業）、甚至 B2C（企業對消費者）的銷售模式，“我們的品牌紮根香港，構建了穩定供應鏈，有信心打好本地市場基礎後，將逐步擴展和開拓新加坡及東南亞等海外市場，進一步對外推廣品牌理念，體現我們對環境和社會責任的實踐和決心，與行業共同創建環境友好的產業前景。”

The textile and apparel industry is currently the world's second-largest polluter, surpassed only by the oil industry, with footwear products being a major contributor to environmental pollution. In recent years, numerous international footwear brands have actively pursued green development, including establishing carbon reduction plans and launching eco-friendly, biodegradable material products. Having worked in the high-end fashion and beauty industries for years, Chow deeply recognized this “green force” as the future direction of the industry.

“Having been in the fashion industry for many years, I've witnessed the rapid turnover of fashion trends and the undeniable pollution and waste generated by material production and manufacturing processes. I also noticed the lack of similar sustainable alternatives in the Hong Kong market. My husband, a second-generation leader of a family-run footwear manufacturing business with over half a century of experience in shoemaking and trade, is well aware of the environmental harm caused by leather production and processing. In 2020, we co-founded KIBO, a sustainable, eco-friendly footwear startup, with the name inspired by the Japanese word for 'hope.'”

Repurposing raw material waste

In production, KIBO operates with a circular economy as its core philosophy, aiming to address excessive consumption and

pollution issues at their root. Leveraging their expertise in shoemaking and industry resources, Chow and her team adopted a multi-pronged approach to source suitable production materials. These include apple leather made from apple pomace recovered from the juicing industry, fine fibers created from recycled leather scraps, reclaimed fabric shoes and recycled plastic bottles. These materials are combined with other eco-friendly components to produce a new type of leather that is lighter, more durable, and allows 95% of the water used in production to be recycled and reused.

Swift response to front-end consumption

At the consumer level, KIBO's footwear series boasts fashionable designs, each equipped with a QR code that, when scanned, reveals the product's "carbon footprint." This allows consumers to understand how their purchases contribute to environmental conservation, fostering tangible engagement in global environmental efforts. Chow noted, "Although our company is small, we respond

quickly to market feedback, actively listening to customer opinions and pain points. We regularly analyze consumer data on product durability and other metrics to continuously optimize our offerings."

Through dedicated efforts, KIBO's sustainable positioning, creative products and precise marketing have gradually built the brand's reputation, earning consumer favor and recognition as one of the ten winning startups in the Hong Kong Trade Development Council's "Start-up Express 2024."

Eco-fashion that's both stylish and practical

Chow has also applied her market-savvy instincts, honed over the years in the fashion industry, to inject fresh trends into the brand. This includes collaborations with Smiley and artists from Singapore and Paris to launch themed footwear series, as well as offering personalized customization services, allowing customers to add their preferred patterns or text to shoes for a unique, personalized style that enhances consumer appeal.

Meanwhile, KIBO capitalizes on its manufacturing and fashion industry strengths to launch competitively-priced footwear, offering a diverse range of products. These include aluminum-toe safety shoes designed for the logistics and construction sectors and healthy footwear for children. The brand is also actively researching safety shoes tailored for the elderly and healthcare professionals.

As global awareness of environmental and low-carbon initiatives grows, Chow believes more brands and companies will increasingly prioritize environmental, social, and governance (ESG) principles. In the future, KIBO aims to expand into B2B (business-to-business) and even B2C (business-to-consumer) sales models. "Our brand is rooted in Hong Kong with a stable supply chain. We are confident in establishing a solid local market foundation before gradually expanding into Singapore and other Southeast Asian markets. This will allow us to further promote our brand philosophy, demonstrate our commitment to environmental and social responsibility, and work with the industry to create an environmentally-friendly future." 



老爺車迷相聚 情懷歷久不衰

VINTAGE CAR ENTHUSIASTS' GATHERING

微風輕吹、日照和煦，從元朗市中心開往逢吉鄉，喧囂聲漸遠。緩緩駛至 Car in Life 車房，見米色鐵皮牆身、復古紅磚內襯，裡面泊滿老爺車。本會副會長楊華勇款步而入，與創辦人連家禧互打招呼，一起享受車迷的浪漫。

At the “Car in Life” garage, **Johnny Yu**, the Chamber’s Vice-Chairman, and **Eason Lin**, Founder of Car in Life, share the romance of car enthusiasts.



掃瞄二維碼
觀看 Car in Life 訪問片段



Scan QR code to watch a clip
on the interview with Car in Life

Car in Life 近期車款一覽 Recent Collection of Car in Life's Classic Cars



■ 1992 Porsche 944 Turbo Cabriolet (左 left); 1996 Mercedes Benz CL500 C140 (中 middle); 2012 Lamborghini LP570-4 Super Trofeo Stradale (右 right)



■ 1965 MG MGB Roadster (左 left); 1976 Toyota Celica GTV RA23(右 right)



■ 1970 Volkswagen Beetle



■ 1965 Ford Mustang 289 Convertible (中 middle); 1982 Volkswagen Golf GTI Mk1 (右 right)



■ 1995 Porsche 993 Turbo Coupe (左 left); 2001 Subaru Impreza WRX STI Type RA (右 right)

“車”的機械感令我很著迷，尤其老爺車，因為相比起近代新車所具備的電子系統，古董車很純粹、也很有歷史感，儼如一個個時光膠囊，讓我們回顧汽車設計與工業一路以來的變化。”連家禧邊說邊打開車門，二人登上一輛1965年的Ford Mustang 289 Convertible，這是經典的第一代Mustang，開創了名為“小馬車”的新車種。

跌撞中取經驗 關鍵是花心機
這份熱忱使連家禧數年前裸辭創



楊華勇（右）與連家禧
Johnny Yu (right) and Eason Lin



業，代客從海外購入老爺車，從中接觸罕有車款、過過手癮。“有時候考量的時間愈久，便愈難下定決心，既然知道老爺車是自己鍾愛之物，便鼓起勇氣揮別安逸工作，成立這家公司。”起步時，他主要代辦從英國進口車輛，但當時對流程尚未通曉、在外人脈不廣，難免碰釘撞板。“例如，如何判斷和檢查老爺車的質素、處理文件、安排運送流程和申理牌費等，都是邊做邊汲取經驗。”

五年耕耘，他已逐漸熟諳各項程序，老爺車的搜羅範圍已擴至日本、澳洲等地，業務也力臻多元。現在，Car in Life 可代辦進出口，也提供寄存、維修、保養、拍攝等服務，偶爾也會舉辦老爺車展。“今年一月，我們精選了逾20部罕見的經典車於赤柱廣場展出，以車會友，遇上不少知音同好。”

對老爺車的情意結，多緣於欣賞其獨特設計或是故事。有些人對標誌性車型尤甚青睞、有些鍾情

車頭彈燈設計、有些則重視封存於引擎蓋下的汽車工業史。連家禧說，不論是經營這家公司，抑或客人購入老爺車，最重要的是願意花費心機。“不少人覺得老爺車的維修或零件開支昂貴，其實不一定，某些車款的零件也可通用，只是需要付出時間心血找出故障之處並保養。”

樂見以電動車復刻經典車款
年輪轉動不歇，汽車邁向電動化及網聯化已成為發展主軸，沒想到這也讓經典車掀起一種復古潮流。“在我看來，推動汽車能源轉型對環境確是好事。市場也有研發出電動版本的復古車輛，也是種很好的保育方式。例如，Jaguar 的 E-Type Zero 結合了60年代的外觀原型與零排放傳動系統技術、大家熟知的 Toyota AE86 也推出了純電版 BEV Concept，還有 Nissan GT-R R32 純電動車也是話題之作。”

老爺車常被視為上了年紀之人的玩意，連家禧笑言“實情是，買家近年有年輕化趨勢。我們很

用心篩選出香港人較有興趣的車款，感染大家領略老爺車的魅力，盡一分力推動本地老爺車文化。老爺車的價值並不在於能開多快，而是它們能承載着故事與情懷，與我們繼續走下去。”

“Vintage cars are pure and steeped in history. They let us revisit the evolution of automotive design and industry,” Lin says as he opens the door of a 1965 Ford Mustang 289 Convertible, a classic first-generation Mustang, which the two climb into.

Learning through challenges: the key is dedication

Lin's passion for vintage cars led him to quit his job years ago to start his

own business, importing classic cars for clients. “Once I realized my love for vintage cars, I mustered the courage to leave my comfortable job and start this company.” Initially, he focused on importing vehicles from the UK, but unfamiliarity with procedures and limited connections abroad led to inevitable setbacks. “For instance, assessing the quality of vintage cars, handling paperwork, arranging transportation and managing licensing fees were all learned through trial and error.”

After five years of hard work, Lin has mastered the processes, expanding his sourcing to Japan, Australia, and beyond, while diversifying his business. Today, Car in Life handles imports and exports, offers storage, repair, maintenance and photography services, and occasionally organizes

vintage car exhibitions. “In January this year, we showcased over 20 rare classic cars at Stanley Plaza, connecting with many like-minded enthusiasts.”

For some, it’s the iconic models that captivate; for others, it’s the pop-up headlights or the history encapsulated under the hood. Lin emphasizes that whether running the business or purchasing a vintage car, dedication is key. “Many think maintaining vintage cars or sourcing parts is expensive, but that’s not always true—some models share interchangeable parts.”

Embracing classic cars reimagined as EVs

As the automotive industry shifts toward electrification, classic cars are sparking a retro trend. “In my

view, promoting cleaner energy in cars is great for the environment. The market has developed electric versions of retro vehicles, which is a fantastic way to preserve their legacy. For example, Jaguar’s E-Type Zero combines 1960s aesthetics with zero-emission drivetrain technology, and the well-known Toyota AE86 has also launched a pure-electric BEV Concept.”

Lin smiles, adding, “We’re dedicated to promoting local vintage car culture, and buyers are trending younger in recent years. The value of vintage cars lies in their ability to carry stories and emotions, journeying with us into the future.” 



祝賀本年度榮獲勳銜及 獲委太平紳士之中總成員

Congratulations to CGCC's Recipients of Honours and Title of JP in 2025

| | | | |
|--|--|---|--|
| 大紫荊勳章 Grand Bauhinia Medal | 楊 釗 Charles YEUNG | | |
| 金紫荊星章 Gold Bauhinia Star | 林高演 Colin LAM | 陳小玲 Cecilia CHEN | |
| 銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star | 王庭聰 WONG Ting-chung 鄭卓標 CHENG Cheuk-piu | 高佩璇 KO Pui-shuen | 鄧佑財 TANG Yau-choi |
| 銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star | 屠海鳴 TU Haiming 莊家彬 Albert CHUANG 顏建國 YAN Jianguo | 吳靜怡 NG Ching-yee 吳玲玲 NG Ling-ling | 張利平 ZHANG Liping 霍啟剛 Kenneth FOK |
| 榮譽勳章 Medal of Honour | 姚逸華 Deannie YEW 周駿達 Danny CHAU 梁毓雄 Paul LEUNG 鄭偉康 Henry CHENG | 吳彩華 NG Choi-wah 張文嘉 Marcella CHEUNG 許明明 Cindi HUI | 毛燕珊 Serlina MOH 梁毓偉 Kenneth LEUNG 陳博智 CHAN Pok-chi |
| 行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service | 廖永通 Felix LIO | 陳建鴻 Jacky CHAN | 余國賢 Edmond YUE |
| 太平紳士 Justices of the Peace | 李惟宏 Robert LEE 朱鼎健 Kenneth CHU 陳澤銘 CHAN Chak-ming | 林智彬 Lawrence LAM 李子樹 James LI 蔡志忠 TSOI Chi-chung | 凌俊傑 Clarence LING 郭晉昇 KWOK Chun-sing |

了解新田科技城 最新發展



UNDERSTANDING THE LATEST DEVELOPMENTS OF SAN TIN TECHNOPOLE



吳子慧 Gracie Ng

本會早前邀請香港科技園公司首席幕僚長吳子慧出席會董會講座，介紹香港科技園的工作及其新田科技城園區的最新發展情況，並就園區的營運規劃與本會成員交流意見。

本會會長蔡冠深認為，香港正全力推動國際創新及科技中心建設，新田科技城可為創科企業創造優質的發展環境，有助進一步鞏固香港創科樞紐地位。他建議科技園考慮以零地價及降低地積比例的發展模式吸引創科企業進駐。

本會副會長楊華勇擔任講座主持。他相信，新田科技城可容納不同規模和科技專長的創科企業，將發揮羣聚效應，打造香港“南金融、北創科”發展新局面。

出席講座的中總成員尚包括副會長李引泉、榮譽會長謝湧海、永遠名譽會長楊孫西，以及一眾常董、會董及會員。與會者並就新田科技城的定位，以及推動低空經濟、跨境應用等範疇進行廣泛交流。(5/6)

The Chamber recently invited **Gracie Ng, Chief of Staff of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP)**, to deliver a talk at the seminar for Committee Member. She introduced the work of HKSTP and provided updates on the latest developments of the San Tin Technopole, while engaging in discussions with Chamber members on the park's operational planning.

Jonathan Choi, the Chamber's Chairman, believes that Hong Kong is fully committed to building an international innovation and technology hub. The San Tin Technopole can create a high-quality development environment for tech enterprises, further strengthening Hong Kong's position as an innovation and technology hub. He suggested that HKSTP consider adopting a zero land premium and lower plot ratio development model to attract tech enterprises to the park.

The talk was moderated by **Johnny Yu, the Chamber's Vice-Chairman**. He expressed confidence that the San Tin Technopole can accommodate tech enterprises of varying scales and specializations, fostering a clustering effect and contributing to Hong Kong's new development blueprint of "Finance in the South, Innovation in the North."

Other Chamber members attending the talk included **Li Yinquan, the Chamber's Vice-Chairman; Tse Yung-hoi, Life Honorary Chairman; Jose Yu, Permanent Honorary President**, as well as a number of Standing Committee Members, Committee Members and Members. Participants also engaged in extensive discussions on the positioning of the San Tin Technopole, as well as promoting areas such as low-altitude economy and cross-border applications.

接待嘉賓

RECEPTION OF GUESTS



1



2



3

1. 警務處處長周一鳴（左四）（1/6）
Joe Chow (fourth from left), Commissioner of Police (1/6)
2. 博鰲亞洲論壇秘書長張軍（左）（7/6）
Zhang Jun (left), Secretary General of Boao Forum for Asia (7/6)
3. 四川省甘孜州政府副州長袁綱（前排中）（10/6）
Yuan Gang (middle, front row), Vice Governor of Ganzi Prefecture Government of Sichuan Province (10/6)

接待嘉賓

RECEPTION OF GUESTS



4. 鹽城市委統戰部常務副部長錢勇（中）（23/6）
Qian Yong (middle), Executive Deputy Director of the United Front Work Department of the Yancheng Municipal Committee (23/6)
5. 芬蘭香港商會主席及香港貿發局北歐辦事處主管 Pertti Jalasvirta（右三）（10/6）
Pertti Jalasvirta (third from right), Chair of Finland-Hong Kong Business Association & Head of HKTDC Nordic Office (10/6)







贈醫施藥 關顧民生



FREE CHINESE MEDICAL CONSULTATIONS FOR THE SOCIETY

會員服務與地區事務委員會及公益事務委員會合辦“中總125周年·慶回歸·中醫義診惠社群”愛心活動，組織逾50位註冊中醫師組成義診團隊，走訪港九新界，為長者及基層家庭提供免費中醫服務及體質調理健康諮詢，並派送健康福袋。此外，本會亦於港島東區安排中醫流動車輛。本會副會長樊敏華、公益事務委員會主席李德剛、會員服務及地區事務委員會主席陳建年，聯同五區聯絡處正副主任及委員均有出席活動。(23/5 - 16/6) 

To celebrate the Chamber's 125th Anniversary and Hong Kong's reunification, the Members' Services and District Affairs Committee and Community Affairs Committee co-organized free traditional Chinese medical consultations, providing free consultation and distributing supplies to the elderly and grassroots families. The events were fully supported by **Kevin Fan, the Chamber's Vice-Chairman; Alfred Lee, Chairman of the Community Affairs Committee, and Kenneth Chan, Chairman of the Members' Services and District Affairs Committee.** The Directors, Deputy Directors, and Members of the five district liaison offices attended the event. (23/5 - 16/6) 



會員活動

MEMBERS' ACTIVITIES



1



2

1. 婦女委員會主辦香港回歸祖國 28 週年《雄獅少年 2》動漫電影首映禮，免費招待近 600 位中學生和市民共同觀賞電影。活動邀得中聯辦協調部二級巡視員陳鐵英擔任嘉賓。(28/6)

The Ladies' Committee held the premiere of the animated film *I Am What I Am 2* to celebrate the 28th anniversary of Hong Kong's reunification, inviting nearly 600 secondary school students and citizens to watch the film. The event invited **Chen Tiejing, Second-Level Inspector of the Coordination Department of the LOCPG**, to serve as a guest. (28/6)

2. 九龍東區聯絡處及九龍西區聯絡處合辦“中學生生涯規劃分享會 2025”，逾 600 位中學生以線上及線下方式參加。活動上，有“高中生的迷思”主題演講及多名行業嘉賓交流心得。(26/6)

The Kowloon East District Liaison Committee and Kowloon West District Liaison Committee co-organized a Life Planning Sharing Session for more than 600 secondary school students. At the event, there was a keynote speech on “Myths of High School Students” and industry guests shared their insights and experiences. (26/6)